

Міністерство освіти і науки України
Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна

Кафедра ділової іноземної мови та перекладу

СИЛАБУС
навчальної дисципліни
Іноземна мова спеціальності

рівень вищої освіти: другий (магістерський)

галузь знань: 29 «Міжнародні відносини»

(шифр і назва)

спеціальність: 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»

(шифр і назва)

освітня програма: «Міжнародні комунікації» «Міжнародна інформаційна безпека»
«Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»

(шифр і назва)

спеціалізація: _____

(шифр і назва)

вид дисципліни: обов'язкова

(обов'язкова / за вибором)

факультет Міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

2019 / 2020 навчальний рік

РОЗРОБНИК СИЛАБУСУ: Брославська Є.М., ст. викладач кафедри ділової іноземної мови та перекладу

Силабус схвалено на засіданні кафедри ділової іноземної мови та перекладу

Протокол від «___» _____ 2019 року № ___

Завідувач кафедри

(підпис)

Шевченко І.С.
(прізвище та ініціали)

1. Дані про викладача, що викладає дисципліну

| | |
|--------------------------------------|--|
| Прізвище, ім'я по батькові викладача | Брославська Євгенія Марківна |
| Контактний тел. | 0956127220 |
| E-mail: | broslavskaya@karazin.ua |
| Розклад занять | вівторок 17. ⁰⁰ , ауд. 383а, середа 17. ⁰⁰ , ауд. 389 |
| Консультації | середа 14. ³⁰ , ауд. 365а |

2. Анотація дисципліни

Вивчення дисципліни «Іноземна мови спеціальності» спрямоване на поглиблене засвоєння студентами мовних професійно орієнтованих, лінгвокраїнознавчих та культурологічних знань і вдосконалення системи мовленнєвих умінь і компетенцій. Це дасть здобувачам вищої освіти можливість ефективно спілкуватися в академічному та професійному англомовному середовищі в усній та письмовій формах, а також аналізувати професійно-орієнтовані англомовні тексти високого рівня складності.

Навчальна дисципліна належить до обов'язкових дисциплін.

Пререквізити. Вивчення дисципліни передбачає попереднє засвоєння кредитів з іноземної мови (англійської), іноземної мови спеціальності (англійської) та іноземної мови спеціальності та фахового перекладу протягом 1-4 курсів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

Постреквізити. Основні знання та вміння, засвоєні в рамках навчальної дисципліни, можуть застосовуватися при подальшому вивченні дисципліни «Теорія та практика перекладу за фахом».

3. Опис навчальної дисципліни

3.1. *Метою викладання* навчальної дисципліни є формування у студентів загальних та професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної, соціокультурної та побутової) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі, а також здійснення в процесі навчання виховання, освіти і розвитку особистості студента..

3.2. *Основними завданнями* даної навчальної дисципліни полягає у набутті студентами мовних професійно орієнтованих, лінгвокраїнознавчих та культурологічних знань і формуванні системи мовленнєвих умінь з говоріння, читання, письма та аудіювання.

3.3. Кількість кредитів – 4

3.4. Загальна кількість годин – 120

| | |
|---|-------------------------------------|
| 3.5. Характеристика навчальної дисципліни | |
| За вибором | |
| Денна форма навчання | Заочна (дистанційна) форма навчання |
| Рік підготовки | |
| 1-й | -й |
| Семестр | |
| 1-й | -й |
| Лекції | |
| год. | год. |
| Практичні, семінарські заняття | |
| 64 год. | год. |

| | |
|------------------------|------|
| Лабораторні заняття | |
| - год. | год. |
| Самостійна робота | |
| 56 год. | год. |
| Індивідуальні завдання | |
| - год. | |

3.6. Заплановані результати навчання.

Перелік предметних компетентностей здобувача вищої освіти

| | |
|--------------|--|
| ЗК 4 | здатність спілкуватися державною та іноземними мовами як усно, так і письмово; |
| ЗК 10 | здатність до адаптації та дії в новій ситуації, зокрема в міжнародному контексті; |
| ФК 12 | володіння іноземними мовами на професійному рівні, виконання усного та письмового перекладу з фахової тематики міжнародних відносин. |

У результаті засвоєння навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен демонструвати такі результати навчання:

| | |
|-----------------|---|
| Знання: | |
| ПРН 5 | знання двох іноземних мов на професійному рівні: англійської як основної іноземної мови; німецької, французької, італійської або іспанської як другої іноземної мови. |
| Уміння: | |
| ПРН 8 | демонструвати в умовах усних ділових контактів з використанням прийомів і методів усного спілкування знання в царині міжкультурної комунікації та відповідних комунікативних технологій, застосовувати ситуаційний підхід з метою ефективного виконання професійних обов'язків; |
| ПРН 13 | володіти двома іноземними мовами на професійному рівні: англійською мовою як основною іноземною мовою, німецькою, французькою, італійською або іспанською як другою іноземною мовою; |
| ПРН 14 | проводити переговори (в тому числі іноземною мовою) та шукати шляхи розв'язання різноманітних проблем у сфері зовнішніх відносин. |
| Навички: | |
| ПРН 19 | готувати документи (державною й іноземними мовами) для дипломатичних комунікацій, довідки, проекти дипломатичних, юридичних та інших ділових документів; |
| ПРН 26 | виконувати професійний усний та письмовий переклад з/на іноземну мову, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої та світової політики, міжнародних комунікацій, багатосторонніх міжнародних проектів; |

4. Теми навчальної дисципліни

Розділ 1.

Тема 1. Соціальні медіа у діловому просторі. Бізнес і питання екології. Звітування з кадрових питань. Офшорінг і аутсорсінг.

5. Схема навчальної дисципліни

| Назви розділів і тем | Кількість годин | | | |
|----------------------|-----------------|--------------|--------------|--------------|
| | денна форма | | заочна форма | |
| | усь | у тому числі | ус | у тому числі |

| | ого | л | п | лаб. | інд. | с. р. | ьо го | л | п | лаб | інд | с. р. |
|---|------------|---|-----------|------|------|-----------|----------|---|----|-----|-----|----------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| Семестр 1 | | | | | | | | | | | | |
| Розділ 1. | | | | | | | | | | | | |
| Тема 1. Соціальні медіа у діловому просторі. Бізнес і питання екології. Звітування з кадрових питань. Офшорінг і аутсорсінг. | 120 | | 64 | | | 56 | | | | | | |
| Разом за розділом 1 | 120 | | 64 | | | 56 | | | | | | |

6. Завдання для самостійної роботи та показники академічної активності здобувачів вищої освіти

| № теми | Види, зміст самостійної роботи |
|--------|---|
| 1 | <p>Підготовка індивідуальних доповідей та презентацій, підготовка до практичних занять, робота зі словниками та аудіо- та відеоматеріалами, включаючи електронні.</p> <p>Академічна англійська. Писання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Вивчити тему за фахом. Підготувати огляд наукових публікацій іноземною мовою. 2. Підготувати статтю за обраною темою для публікації у збірці студентських наукових праць „Іноземні мови у світовому економіко-правовому просторі”. 3. Підготувати мультимедійну презентацію за темою. <p>Виступити з доповіддю на студентській науковій конференції в ХНУ 29.02.2020.</p> |

Кафедра ділової іноземної мови та перекладу бере до уваги такі показники академічної активності та додаткових освітніх досягнень здобувачів вищої освіти:

- відповіді на питання під час практичного заняття;
- доповіді з проблемних питань практичного заняття;
- участь в активних формах навчання на практичних заняттях;
- розробка тематичних презентацій;
- публікація статті та виступ з доповіддю на студентській науковій конференції;
- відпрацювання тем пропущених практичних занять;

– інші здобутки у сфері іноземних мов, що підтверджені документально (грамоти, дипломи, сертифікати тощо).

7. Вимоги викладача

При вивченні дисципліни « Іноземна мови спеціальності » необхідно спиратися на рекомендовану літературу. Водночас вітається використання додаткових інформаційних джерел задля всебічного вивчення і поглибленого засвоєння матеріалу.

Високо оцінюється прагнення здобувачів вищої освіти:

- регулярно відвідувати заняття;
- планомірно та систематично засвоювати навчальний матеріал;
- активно працювати на практичних заняттях: брати участь в обговоренні дискусійних питань;

- повною мірою долучатися до активних форм навчання;
- відпрацьовувати пропущені практичні заняття.

Обов'язковою вимогою є дотримання норм академічної поведінки та етики.

8. Методи контролю

При вивченні дисципліни застосовується поточний та підсумковий семестровий форми контролю. Також, передбачено обов'язковий контроль засвоєння навчального матеріалу дисципліни, віднесеного на самостійну роботу.

Поточний контроль (засвоєння окремих тем) проводиться у формі усного опитування, словникових диктантів, тематичної роботи (комбінований тест).

Підсумковий семестровий контроль з дисципліни є обов'язковою формою контролю навчальних досягнень здобувачів вищої освіти. Він проводиться у письмовій формі (комбінований тест) у вигляді семестрового заліку (за дворівневою шкалою оцінювання). Терміни проведення підсумкового семестрового контролю встановлюються графіком навчального процесу, а обсяг навчального матеріалу, який виноситься на підсумковий семестровий контроль, визначається робочою програмою дисципліни.

Сумарна кількість рейтингових балів за вивчення дисципліни за семестр розраховується як сума балів, отриманих за результатами поточного контролю та балів, отриманих за результатами підсумкового семестрового контролю. Максимальна сума балів за семестр складає 100 балів.

9. Схема нарахування балів

| Поточний контроль, самостійна робота, індивідуальні завдання | | | | залікова робота | Сума |
|--|--|------------------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Розділ 1 | Контрольна робота, передбачена навчальним планом | Індивідуальне завдання | Разом | | |
| T1 | | | | | |
| 60 (мін.30) | | | 60 (мін.30) | 40 (мін.20) | 100 (мін.50) |

Шкала відповідності оцінки(за національною системою) кількості помилок

| | Кількість активних моментів | Кількість штрафних балів на «5» | Кількість штрафних балів на «4» | Кількість штрафних балів на «3» | Кількість штрафних балів на «2» |
|-------------------|-----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Переклад | 60 | 0-8 | 8,5-18 | 18,5-30 | 30,5 і більше |
| Комбінований тест | 90 | 0-9 | 9,5-27 | 27,5-45 | 45,5 і більше |

Шкала оцінювання

| Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру | Оцінка | |
|--|-------------------------------------|----------------------------------|
| | для чотирирівневої шкали оцінювання | для дворівневої шкали оцінювання |
| 90 – 100 | відмінно | зараховано |
| 70-89 | добре | |
| 50-69 | задовільно | |
| 1-49 | незадовільно | не зараховано |

9. Рекомендоване методичне забезпечення

Основна література

1. Guy Brook-Hart Business Benchmark (Upper-Intermediate).// Student's book. – Cambridge: CUP, 2013 – 207 p.
2. Guy Brook-Hart Business Benchmark (Upper-Intermediate).// Workbook. – Cambridge: CUP, 2011 – 80 p.

Допоміжна

1. Bill Mascull Business Vocabulary in Use. – Cambridge: CUP, 2017 – 176 p.
2. Cotton D., McGrath A. Terms of Trade. Spoken English for International Business. – Nelson House. UK, 1991. – 130 p.
3. Johnson Christine Intelligent Business. Skills Book. – Pearson Longman: Harlow, 2005. – 112 p.
4. Meyer H.E. Lifetime Encyclopedia of Letters. – Prentice Hall : Paramus, New Jersey, 1992.– 98 p.
5. Naterop B.J., Weis E., Haberfellner E. Business Letters for All. Oxford University Press. Oxford, UK. 1993.– 162 p.
6. Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svatick J. A University Grammar of English.– Moscow: Высшая школа, 1982.– 391 p.

10. Інформаційні ресурси

1. Бизнес: Оксфордский толковый словарь: Англо-русский. – М.: Изд-во «Прогресс-Академия», изд-во РГГУ, 1995. – 752 с.
2. Longman Business English Dictionary. – Pearson Longman, Harlow, 2007. – 1112 p.
3. Электронный ресурс: www.pearsonlongman.com/dictionaries
4. Электронный ресурс: www.oup.com/dictionaries
5. BBC English Dictionary. – London : HarperCollins Publishers, 1993. – 1372 p.
6. The dictionaries and encyclopedias. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.thefreedictionary.com/>
7. The Oxford Paperback Thesaurus. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа : www.oxfordreference.com
8. Synonyms Thesaurus with Antonyms & Definitions (STAD). [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.synonym.com/>
9. The Oxford Dictionary of English (2nd edition revised). – [Электронный ресурс]. – Режим доступа : www.oxfordreference.com
Longman Dictionary of Contemporary English (LDCE). [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.ldoceonline.com/search/>